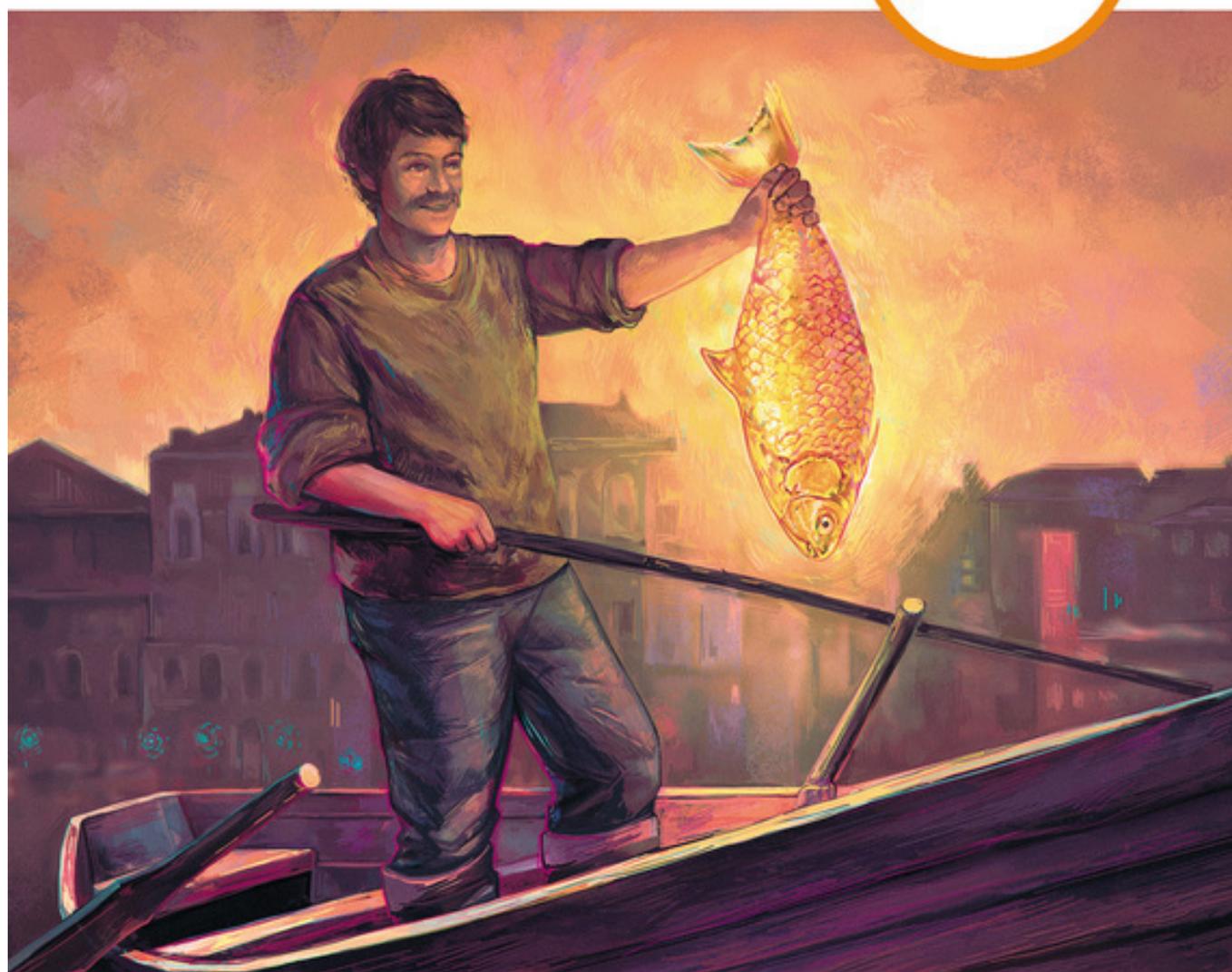


ЛЕГКО ЧИТАЕМ  
ПО-ИТАЛЬЯНСКИ

1  
УРОВЕНЬ



# ИТАЛЬЯНСКИЕ СКАЗКИ

**FIABE ITALIANE**

словарь • комментарии • упражнения

Легко читаем по-итальянски

**Итальянские  
сказки / Fiabe Italiane**

«АСТ»

2015

УДК 811.131.1(075)  
ББК 81.2 Ита-93

Итальянские сказки / Fiabe Italiane / «АСТ», 2015 — (Легко читаем по-итальянски)

ISBN 978-5-17-091990-1

Книга содержит двенадцать итальянских сказок на разные сюжеты – как волшебные, так и бытовые. Тексты сказок упрощены и сокращены, сопровождаются комментариями и упражнениями на понимание прочитанного, в конце книги расположен небольшой словарь. Занимательные итальянские сказки позволят вам погрузиться в удивительный мир итальянского фольклора. Чтение итальянских сказок в оригинале не только поможет в изучении языка, но и даст прекрасную возможность познакомиться с культурой Италии. Книга предназначена для тех, кто только начинает свое знакомство с итальянским языком (уровень 1 – для начинающих).

УДК 811.131.1(075)  
ББК 81.2 Ита-93

ISBN 978-5-17-091990-1

, 2015  
© АСТ, 2015

## Содержание

Il pesce lucente	6
Il Sole innamorato	10
Il pane d'oro	12
I tre desideri	14
Le streghe	18
Конец ознакомительного фрагмента.	20

**Итальянские сказки / Fiabe Italiane**  
***Адаптация текста, упражнения,***  
***составление комментариев***  
***и словаря А. И. Ибарбии***

© Ибарбия А.И., адаптация текста, комментарии, упражнения, словарь  
© ООО «Издательство АСТ»

## Il pesce lucente

C'era un vecchio<sup>1</sup>, che aveva perso i figli e non sapeva come campare, lui e sua moglie, anch'essa vecchia e malandata. Andava tutti i giorni a far legna<sup>2</sup> nel bosco e vendeva la fascina per comprare il pane. Un giorno mentre andava nel bosco lamentandosi<sup>3</sup>, incontrò un signore dalla lunga barba, e gli disse: “So tutte le tue pene, e voglio aiutarti. Ecco una borsa con cento ducati”. Il vecchio prese la borsa e svenne. Quando si riebbe, quel signore era scomparso. Il vecchio tornò a casa e nascose i cento ducati sotto un mucchio di letame, senza dir niente alla moglie<sup>4</sup>. “Se li do a lei<sup>5</sup>, finiscono presto...” e continuò ad andare nel bosco l'indomani. La sera dopo trovò la tavola ben imbandita. “Come hai fatto a comprare tutta questa roba” chiese. “Ho venduto il letame” disse la moglie. C'erano<sup>6</sup> cento ducati nascosti!” L'indomani, il vecchio andava per il bosco sospirando più di prima. E incontrò di nuovo quel signore dalla lunga barba. “So della tua sfortuna” disse il signore. “Pazienza: ecco altri cento ducati”. Stavolta il vecchio li nascose sotto un mucchio di cenere. La moglie il giorno dopo<sup>7</sup> vendette la cenere e bandì tavola. Il vecchio quando tornò e seppe non mangiò neanche un boccone<sup>8</sup>: andò a letto strappandosi i capelli. Al bosco l'indomani stava piangendo, quando tornò quel signore. “Stavolta non ti darò più denaro. Tieni queste ventiquattro rane: vendile e col ricavato comprati un pesce, il più grosso che riuscirai a trovare”. Il vecchio vendette le ranocchie e comprò un pesce. La notte si accorse che luccicava: mandava una gran luce che si spandeva tutto intorno. A tenerlo in mano era come tenere una lanterna. La sera lo appese fuori dalla finestra. Era una notte buia, di burrasca. I pescatori che erano al largo non trovavano la via del ritorno tra le onde. Videro la luce a quella finestra. Tremarono dirigendosi verso la luce e si salvarono. Diedero al vecchio metà della loro pesca e fecero con lui il patto: il vecchio appese quel pesce alla finestra ogni notte e loro sempre divisero con lui la pesca. E così fecero e quel buon vecchio non conobbe più miseria.

---

<sup>1</sup> C'era un vecchio – жил-был старик

<sup>2</sup> far legna – рубить дрова

<sup>3</sup> mentre andava nel bosco lamentandosi – в то время, как он шел по лесу сокрушаясь

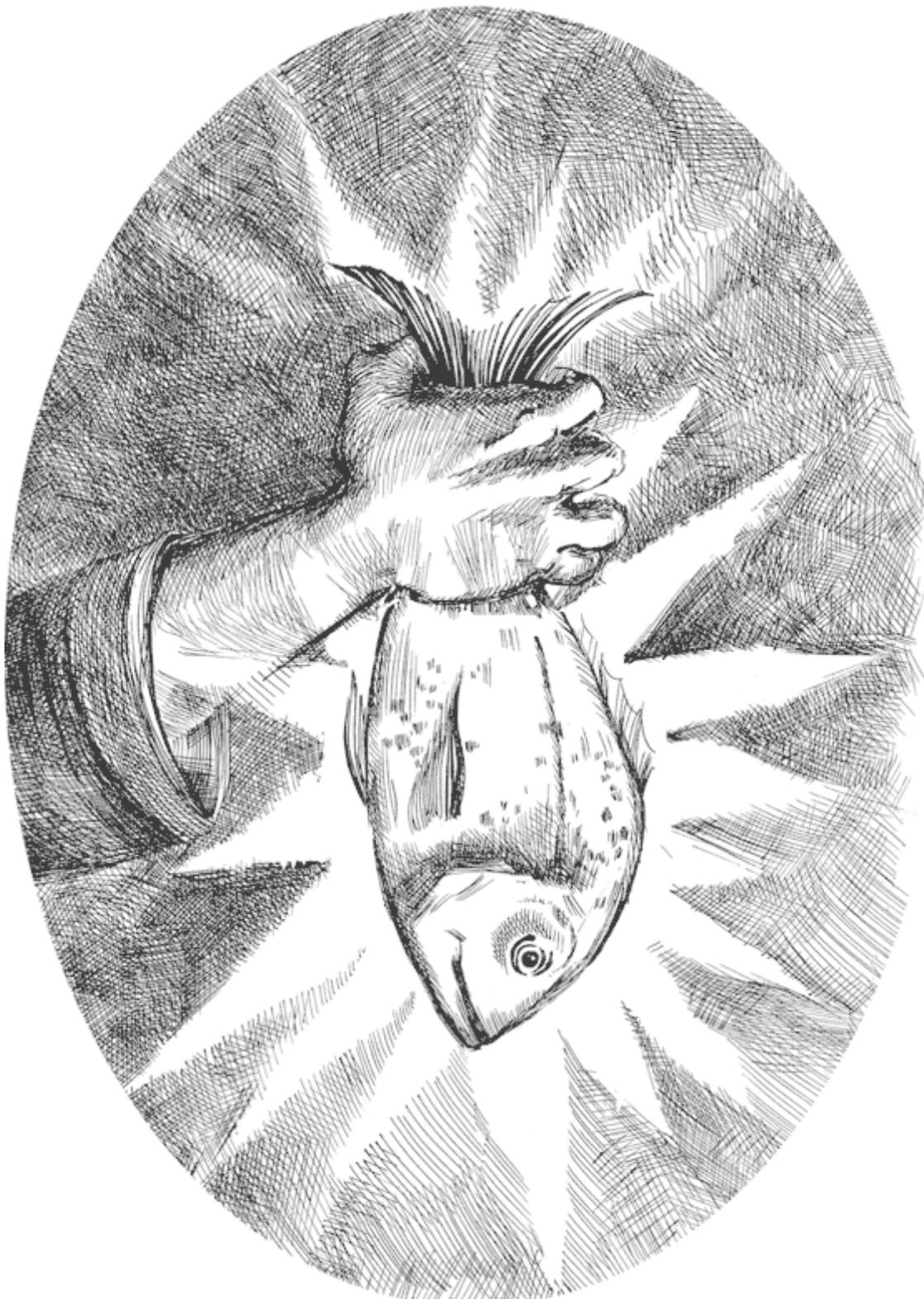
<sup>4</sup> senza dir niente alla moglie – ничего не говоря жене

<sup>5</sup> Se li do a lei – если я их дам ей

<sup>6</sup> C'erano – ci erano

<sup>7</sup> il giorno dopo – на следующий день

<sup>8</sup> seppe non mangiò neanche un boccone – не смог и куска съесть



### Упражнения

**1. Выберите правильный вариант:**

1. Il signore dalla lunga barba dà al vecchio una borsa con dieci ducati.
2. Il signore dalla lunga barba dà al vecchio una borsa con cento ducati.
3. Il signore dalla lunga barba dà al vecchio il pesce lucente.

4. Il signore dalla lunga barba dà al vecchio una lanterna magica.

**2. Che cos'è un letame?**

1. Un grano.
2. Un concime.
3. Un animale domestico.
4. Rifiuti.

**3. Вставьте пропущенное слово:**

1. Al bosco \_\_\_\_\_ stava piangendo, quando tornò quel signore.
2. Videro \_\_\_\_\_ a quella finestra.
3. Era una notte \_\_\_\_\_, di burrasca.
4. Il vecchio prese \_\_\_\_\_ e svenne.

**4. Выберите нужный глагол:**

Il vecchio \_\_\_\_\_ la borsa e svenne.

1. diede
2. prese
3. buttò
4. regalò

**5. Выберите нужный предлог:**

*a – di – con – in*

1. Diedero \_\_\_\_\_ vecchio metà della loro pesca.
2. Andò \_\_\_\_\_ letto strappandosi i capelli.
3. Fecero \_\_\_\_\_ lui il patto.
4. Continuò ad andare \_\_\_\_\_ bosco l'indomani.

**6. Поставьте глаголы в нужную форму:**

1. (Andare) tutti i giorni a far legna nel bosco e (vendere) la fascina per comprare il pane.
2. Al bosco l'indomani (stare) piangendo, quando (tornare) quel signore.
3. Stavolta il vecchio li (nascondere) sotto un mucchio di cenere.
4. Il vecchio (prendere) la borsa e (svenire).

**7. Ответьте на вопросы:**

1. Che cosa faceva il vecchio nel bosco ogni giorno?
2. Chi ha incontrato nel bosco?
3. Perché il vecchio non ha detto niente alla sua moglie?
4. Che cosa ha regalato il signore al vecchio?
5. Che cosa faceva il pesce?
6. Raccontare il testo.

**ОТВЕТЫ:**

1. Il signore dalla lunga barba dà al vecchio una borsa con cento ducati.
2. Un concime.
3.
  1. Al bosco **l'indomani** stava piangendo, quando tornò quel signore.
  2. Videro **la luce** a quella finestra.
  3. Era una notte **buia**, di burrasca.
  4. Il vecchio prese **la borsa** e svenne.
4. prese.
5.
  1. Diedero **al** vecchio metà della loro pesca.
  2. Andò **a** letto strappandosi i capelli.

3. Fecero **con** lui il patto.
4. Continuò ad andare **nel** bosco l'indomani.

## Il Sole innamorato

Una volta<sup>9</sup> il Sole s'innamorò di una piccola stella che gli stava di fronte. La vedeva ogni mattina gingillarsi nel cielo e chiacchierare con tutti i pianeti e tutte le altre stelle. Sbatteva le ciglia, si specchiava nelle scie delle comete ed era sempre pronta a catturare il primo raggio di sole per brillare più delle altre. Il Sole, a forza di<sup>10</sup> guardarla, si era talmente innamorato di lei che un giorno non riuscendo più a controllare il suo desiderio decise di farle un regalo<sup>11</sup>. Allungò un raggio, staccò da una nuvola un fiocco bianco a forma di rosa e lo donò alla stella. La stella impertinente rise del suo gesto e il Sole per la vergogna divenne tutto rosso e si tuffò nel mare perchè<sup>12</sup> nessuno si accorgesse. Il giorno seguente il sole risorse e decise di fare un altro regalo alla stella. Questa volta allungò un raggio, rubò la coda a una cometa e la donò alla stella. Anche questa volta la stella scoppiò a ridere, così il sole, ormai offeso, si nascose tutto rosso dietro le montagne. Il terzo giorno il sole si stufò del comportamento della bella stella... ma tanto impertinente! Così decise di non farsi più vedere e iniziò a girare triste e sconcolato nascondendosi<sup>13</sup> fra i pianeti. All'improvviso, quando meno se lo aspettava<sup>14</sup>, apparve una bellissima cometa che si avvicinò a lui e gli disse: "amato sole, se continui così ci farai morire di freddo! Abbiamo bisogno di te e del tuo calore! Non ci abbandonare!" Il sole commosso e lusingato dalla richiesta della bellissima cometa smise di nascondersi e ricominciò a splendere sempre più forte.

### Упражнения

#### 1. Выберите правильный вариант:

1. Il sole amava una cometa.
2. Il sole amava una stella.
3. Il sole amava un pianeta.
4. Il sole non amava nessuno.

#### 2. Che cos'è la vergogna?

1. Il pudore.
2. La gioia.
3. Il dolce.
4. Un animale.

#### 3. Вставьте пропущенное слово:

1. Il giorno seguente il sole \_\_\_\_ e decise di fare un altro regalo alla stella.
2. Rubò \_\_\_\_ a una cometa e la donò alla stella.
3. Anche questa volta la stella \_\_\_\_ a ridere.
4. Abbiamo \_\_\_\_ di te e del tuo calore!

#### 4. Выберите нужный глагол:

Il terzo giorno il sole \_\_\_\_ del comportamento della bella stella.

1. piacque
2. si stufò
3. adottò

---

<sup>9</sup> Una volta – однажды

<sup>10</sup> a forza di – благодаря, по причине

<sup>11</sup> decise di farle un regalo – решило сделать ей подарок

<sup>12</sup> perché – чтобы

<sup>13</sup> nascondendosi – прячась

<sup>14</sup> quando meno se lo aspettava – когда меньше всего этого ожидало

4. condannò

**5. Выберите нужный предлог:**

*per – da – di – a*

1. Il Sole \_\_\_\_\_ la vergogna divenne tutto rosso.
2. Staccò \_\_\_\_\_ una nuvola un fiocco bianco a forma di rosa.
3. Il giorno seguente il sole risorse e decise \_\_\_\_\_ fare un altro regalo \_\_\_\_\_ stella.
4. Abbiamo bisogno \_\_\_\_\_ te e \_\_\_\_\_ tuo calore.

**6. Поставьте глаголы в нужную форму:**

1. (Sbattere) le ciglia, (specchiarsi) nelle scie delle comete.
2. Il Sole (innamorarsi) di una piccola stella che gli (stare) di fronte.
3. Così (decidere) di non farsi più vedere e (iniziare) a girare triste e sconsolato nascondendosi fra i pianeti.
4. (Allungare) un raggio, (staccare) da una nuvola un fiocco bianco.

**7. Ответьте на вопросы:**

1. Perché il Sole iniziò a girare triste e sconsolato nascondendosi fra i pianeti?
2. Che cosa ha regolato il Sole alla stella il giorno primo?
3. Perché la stella così disconoscente?
4. Che cosa ha detto la cometa al Sole?
5. Raccontare il testo.

**ОТВЕТЫ:**

1. Il sole amava una stella.
2. Il pudore.
3.
  1. Il giorno seguente il sole **risorse** e decise di fare un altro regalo alla stella.
  2. Rubò **la coda** a una cometa e la donò alla stella.
  3. Anche questa volta la stella **scoppiò** a ridere.
  4. Abbiamo **bisogno** di te e del tuo calore!
4. si stufò
5.
  1. Il Sole **per** la vergogna divenne tutto rosso.
  2. Staccò **da** una nuvola un fiocco bianco a forma di rosa.
  3. Il giorno seguente il sole risorse e decise **di** fare un altro regalo **alla** stella.
  4. Abbiamo bisogno **di** te e **del** tuo calore.

## Il pane d'oro

C'era una volta marito e moglie che vivevano tanto miseramente da rischiare di morire di stenti. Una mattina l'uomo disse alla moglie: "Voglio andare a vedere se rimedio una giornata di lavoro in campagna, anche se le mie gambe non reggono per la stanchezza". Andò e trovò un fondo e così iniziò a zappare la terra. Mentre zappava, passò di lì un nobiluomo che gli chiese cosa stesse facendo<sup>15</sup>. "Eh, signor mio, sto cercando di<sup>16</sup> guadagnarmi qualcosa per non morire di fame" rispose. "Ora ti darò un pezzo di pane speciale, questo ti permetterà di non lavorare e di sfamarti per un bel po'<sup>17</sup>. Ma attento, devi mangiarlo solo tu, ripeto non darlo a nessuno". L'uomo se ne tornò<sup>18</sup> a casa e la moglie gli domandò chi gli avesse dato il pane. "Zitta, moglie mia, me lo ha donato un nobiluomo dicendomi che saremo sazi per tantissimo tempo". La moglie sbalordita gli chiese: "Perché non lo portiamo alla comare della drogheria, così in cambio potrebbe darci della pasta?" Dopo un attimo di esitazione il marito le rispose "Forse hai ragione" sapendo di tradire<sup>19</sup> la promessa fatta al nobile. In fretta e furia portarono il pane alla comare, la quale, diede loro non solo la pasta, ma olio, ceci, fave, insomma molto di più di quello che si aspettavano<sup>20</sup>. Dopo qualche tempo, terminate le provviste, l'uomo fu costretto<sup>21</sup> di nuovo a dover andare per campi. Tornò a passare il nobiluomo che, meravigliato, gli chiese: "Ancora qui? Che hai fatto del pane? Non voglio sapere nulla, te ne darò un altro pezzo, ma guai a te<sup>22</sup> se lo dividerai con qualcuno" gli intimò. L'uomo se ne tornò a casa tutto contento e, quando sua moglie vide di nuovo il pane riprese a tentarlo. "No, cara moglie, questa volta ho promesso solennemente" le disse seccato. "Diamogliene almeno la metà" insistette la donna. "Beh la metà si può anche darla, avanti prendi il coltello e dividiamolo in due." disse con tono deciso. Ed ecco che così facendo, uscirono dal pane tante di quelle monete d'oro che la moglie per la gioia e lo stupore cadde a terra e morì sul colpo<sup>23</sup>. Il marito dopo il lutto prese il pane con tutte le monete e si trasferì a casa della comare e là visse cent'anni.

### Упражнения

#### 1. Выберите правильный вариант:

1. I coniugi portarono il pane al nobiluomo.
2. I coniugi portarono il pane al mercante.
3. I coniugi portarono il pane alla comare.
4. I coniugi portarono il pane alla vicina.

#### 2. Chi è la comare?

1. Una vicina.
2. Una venditrice.
3. Una santola.
4. Una fata.

#### 3. Вставьте пропущенное слово:

<sup>15</sup> **che gli chiese cosa stesse facendo** – который спросил у него, что он делает

<sup>16</sup> **sto cercando di** – пытаюсь, стараюсь

<sup>17</sup> **un bel po'** – порядочно, достаточно

<sup>18</sup> **tornarsene = tornarsi**

<sup>19</sup> **sapendo di tradire** – зная, что предаёт

<sup>20</sup> **molto di più di quello che si aspettavano** – гораздо больше того, чем они ожидали

<sup>21</sup> **fu costretto** – был вынужден

<sup>22</sup> **guai a te** – горе тебе

<sup>23</sup> **sul colpo** – тут же

1. Andò e trovò \_\_\_\_\_ e così iniziò a zappare la terra.
2. Ora ti darò un pezzo di pane \_\_\_\_\_.
3. Dopo qualche tempo, terminate le provviste, l'uomo fu \_\_\_\_\_ di nuovo a dover andare per campi.

4. Diede loro non solo la pasta, ma \_\_\_\_\_, ceci, fave.

**4. Выберите нужный глагол:**

Mentre \_\_\_\_\_, passò di lì un nobiluomo che gli chiese cosa stesse facendo.

1. lavorava.
2. zappava.
3. riposava.
4. dormiva.

**5. Выберите нужный предлог:**

*a – di – in – per*

1. Voglio andare \_\_\_\_\_ vedere se rimedio una giornata \_\_\_\_\_ lavoro \_\_\_\_\_ campagna.
2. Dopo qualche tempo, terminate le provviste, l'uomo fu costretto \_\_\_\_\_ nuovo \_\_\_\_\_ dover andare \_\_\_\_\_ campi.
3. Ma attento, devi mangiarlo solo tu, ripeto non darlo \_\_\_\_\_ nessuno.
4. \_\_\_\_\_ fretta e furia portarono il pane \_\_\_\_\_ comare.

**6. Поставьте глаголы в нужную форму:**

1. Non (volere) sapere nulla, te ne (dare) un altro pezzo, ma guai a te.
2. (Andare) e (trovare) un fondo e così (iniziare) a zappare la terra.
3. Perché non lo (portare) alla comare della drogheria, così in cambio (potere) darci della pasta?
4. Il marito dopo il lutto (prendere) il pane con tutte le monete e (trasferirsi) a casa della comare e là (vivere) cent'anni.

**7. Ответьте на вопросы:**

1. Che cosa diede il nobiluomo al vecchio?
2. Che cosa diede la comare ai vecchi?
3. Che cosa fece il marito sui campi?
4. Perché la moglie morì?
5. Raccontare il testo.

**Ответы:**

1. I coniugi portarono il pane alla comare.
2. Una santola.
3.
  1. Andò e trovò **un fondo** e così iniziò a zappare la terra.
  2. Ora ti darò un pezzo di pane **speciale**.
  3. Dopo qualche tempo, terminate le provviste, l'uomo fu **costretto** di nuovo a dover andare per campi.
  4. Diede loro non solo la pasta, ma **olio**, ceci, fave.
4. zappava.
5.
  1. Voglio andare **a** vedere se rimedio una giornata **di** lavoro **in** campagna.
  2. Dopo qualche tempo, terminate le provviste, l'uomo fu costretto **di** nuovo **a** dover andare per campi.
  3. Ma attento, devi mangiarlo solo tu, ripeto non darlo **a** nessuno.
  4. **In** fretta e furia portarono il pane **alla** comare.

## I tre desideri

Una volta, tanto tempo fa, in una grande foresta, viveva un boscaiolo. Lui abitava in una capanna di tronchi, lavorava ogni giorno ad abbattere gli alberi e guadagnava abbastanza da mantenere sé e la moglie<sup>24</sup>. Una mattina andò come al solito al lavoro. Aveva deciso di abbattere una grande quercia, e faceva già il conto<sup>25</sup> tutto contento di quante tavole e di quanta legna avrebbe ricavato. Prese la sua scure, si gettò sulle spalle il sacco con un pezzo di pane e una borraccia d'acqua e si avviò. Giunto alla quercia<sup>26</sup>, gettò il sacco a terra, si levò la giacca e sollevò la scure come se<sup>27</sup> avesse voluto abbattere la quercia con un colpo solo. Ma al colpo non cadde affatto. Dalla quercia uscì una vocina sottile e subito dopo, una meravigliosa fata apparve al boscaiolo, che rimase a bocca aperta e si lasciò sfuggire la scure dalle mani<sup>28</sup>. La fata lo pregò: “Buon uomo, risparmia questo albero, ed io saprò ricompensarti”. Il boscaiolo impietosito e confuso, rispose: “Farò come tu desideri, bella fata”. Raccolse la scure, si gettò la giacca e il sacco sulle spalle e fece per andarsene<sup>29</sup>. Ma la bella fata lo trattenne: “Ti ringrazio, buon uomo. Voglio premiare il tuo buon cuore; esprimi tre desideri e quel che desideri accadrà”. Detto questo scomparve. Il boscaiolo si incamminò verso casa. Strada facendo gli venne un appetito straordinario<sup>30</sup> e, ancora prima di varcare la soglia gridò alla moglie: “Moglie, dammi subito il pranzo perché ho una fame da lupi<sup>31</sup>”. “Il pranzo? Caro mio, dovrai pazientare almeno un'oretta, non ti aspettavo tanto presto. E cosa vorresti per pranzo?” “Budino di riso. Ma voglio una pentola grande come questa tavola. Aveva appena finito di parlare che comparve sulla tavola una pentola piena di budino fumante. Il boscaiolo e sua moglie spalancarono gli occhi; solo allora l'uomo si ricordò della fata del bosco e si batté un colpo sulla fronte. “Ah che stupido che sono<sup>32</sup>!” E raccontò alla moglie quello che gli era successo. “Sei proprio uno stupido, il re degli stupidi!” lo sgridò la moglie. “Vorrei che questa pentola ti si attaccasse al naso”. Non aveva ancora finito di parlare che la pentola si attaccò al naso del boscaiolo, costringendolo a piegare la testa fino a terra<sup>33</sup>. Il boscaiolo e sua moglie spalancarono gli occhi più di prima e cominciarono a tirare la pentola per farla venire via, ma non c'era verso di staccarla. “Adesso come si fa?” si domandarono l'un l'altro, lasciando cadere le braccia per la stanchezza. Che fare? Ormai non restava che pronunciare il terzo desiderio: “Che la pentola si stacchi dal naso!” Non avevano ancora finito di dirlo che la pentola ricadde sulla tavola con un gran fracasso. Il boscaiolo e sua moglie si sedettero a tavola e mangiarono il budino di riso. Era proprio squisito, in tutta la loro vita non avevano mai mangiato roba tanto buona... per forza<sup>34</sup> lo aveva cucinato la fata.

---

<sup>24</sup> **da mantenere sé e la moglie** – чтобы содержать/ прокормить себя и жену

<sup>25</sup> **e faceva già il conto** – и уже подсчитал

<sup>26</sup> **Giunto alla quercia** – дойдя до дуба

<sup>27</sup> **come se** – как будто, словно

<sup>28</sup> **si lasciò sfuggire la scure dalle mani** – выпустил топор из рук

<sup>29</sup> **fece per andarsene** – собирався уйти

<sup>30</sup> **Strada facendo gli venne un appetito straordinario** – по дороге он сильно проголодался

<sup>31</sup> **fame da lupi** – зверский голод / собачий голод

<sup>32</sup> **Ah che stupido che sono** – ах, какой я глупец

<sup>33</sup> **costringendolo a piegare la testa fino a terra** – вынудив его склонить голову до земли

<sup>34</sup> **per forza** – неохотно, вынужденно, поневоле



### Упражнения

**1. Выберите правильный вариант:**

1. Il boscaiolo voleva abbattere l'abete.
2. Il boscaiolo voleva abbattere il tiglio.
3. Il boscaiolo voleva abbattere la quercia.
4. Il boscaiolo voleva abbattere il pioppo.

**2. Che cosa volle mangiare il boscaiolo?**

1. Il pesce.
2. Il budino di riso.
3. Il pasticcio.
4. La pasta.

**3. Вставьте пропущенное слово:**

1. Aveva deciso di \_\_\_\_\_ una grande quercia.
2. Ma voglio una \_\_\_\_\_ grande come questa tavola.
3. Lui abitava in una \_\_\_\_\_, lavorava ogni giorno ad abbattere gli alberi e guadagnava abbastanza da mantenere sé e la moglie.
4. Voglio \_\_\_\_\_ il tuo buon cuore; esprimi tre desideri e quel che desideri accadrà.

**4. Выберите нужный глагол:**

Aveva appena finito di parlare che \_\_\_\_\_ sulla tavola una pentola piena di budino fumante.

1. scomparì.
2. comparve.
3. fuggì.
4. sbiadì.

**5. Выберите нужный предлог:**

*di – a – per*

1. Aveva deciso \_\_\_\_\_ abbattere una grande quercia, e faceva già il conto tutto contento \_\_\_\_\_ quante tavole e \_\_\_\_\_ quanta legna avrebbe ricavato.
2. Ma \_\_\_\_\_ colpo non cadde affatto.
3. Il boscaiolo e sua moglie spalancarono gli occhi più \_\_\_\_\_ prima e cominciarono \_\_\_\_\_ tirare la pentola \_\_\_\_\_ farla venire via.
4. E raccontò \_\_\_\_\_ moglie quello che gli era successo.

**6. Поставьте глаголы в нужную форму:**

1. (Volere) che questa pentola ti (attaccarsi) al naso.
2. Dalla quercia (uscire) una vocina sottile e subito dopo, una meravigliosa fata (apparire) al boscaiolo.
3. (finire) appena di parlare che (comparire) e sulla tavola una pentola piena di budino fumante.
4. (Raccogliere) la scure, (gettarsi) la giacca e il sacco sulle spalle.

**7. Ответьте на вопросы:**

1. Perché il boscaiolo volle abbattere la quercia?
2. Che cosa mangiarono i coniugi?
3. Che cosa promise la fata al boscaiolo?
4. Dove abitava il boscaiolo?
5. Raccontare il testo.

**Ответы:**

1. Il boscaiolo voleva abbattere la quercia.
2. Il budino di riso.
3.
  1. Aveva deciso di **abbattere** una grande quercia.
  2. Ma voglio una **pentola** grande come questa tavola.
  3. Lui abitava in una **capanna di tronchi** lavorava ogni giorno ad abbattere gli alberi e guadagnava abbastanza da mantenere sé e la moglie.
  4. Voglio **premiare** il tuo buon cuore; esprimi tre desideri e quel che desideri accadrà.

4. comparve.

5.

1. Aveva deciso **di** abbattere una grande quercia, e faceva già il conto tutto contento **di** quante tavole e **di** quanta legna avrebbe ricavato.

2. Ma **al** colpo non cadde affatto.

3. Il boscaiolo e sua moglie spalancarono gli occhi più **di** prima e cominciarono **a** tirare la pentola **per** farla venire via.

4. E raccontò **alla** moglie quello che gli era successo.

## Le streghe

C'era una volta un cervo che viveva in una casupola vicino al bosco assieme ad un bambino. Ogni giorno quando usciva per andare a pascolare diceva al bimbo: "Tu non aprire mai a nessuno". "Vai tranquillo, non farò entrare nessuno" rispondeva il bimbo.

Un giorno mentre il cervo era al pascolo ed il bambino era solo in casa si udirono colpi alla porta<sup>35</sup>. "Bimbo, fa freddo, apri lo stanzino; appena ci riscaldiamo, subito ce ne andiamo" dicevano delle strane vocine. "Io non devo aprire a nessuno" rispose il bimbo e non aprì. "Hai fatto bene" lo lodò il cervo, dicendogli che le vocine erano delle streghe e che se le avesse fatte entrare lo avrebbero portato via<sup>36</sup>. Il giorno dopo, non appena<sup>37</sup> il cervo se ne andò, qualcuno bussò alla porta. "Oh che freddo, che freddo fa! Bimbo, bambino apri lo stanzino appena ci riscaldiamo subito ce ne andiamo!" "Poverine, come tremano dal freddo là fuori; magari poi non sono così cattive, aprirò quanto basta perché<sup>38</sup> possano riscaldarsi" pensò e così aprì la porta. Appena furono dentro lo stanzino le streghe presero il bimbo e lo portarono via dalla casupola. "Povero me" piangeva il bimbo ricordandosi del cervo e si mise a gridare<sup>39</sup> sperando che lo sentisse. Infatti lo sentì e dopo avere attraversato valli e monti si presentò con le sue enormi corna davanti alle streghe che lasciarono il bimbo e sparirono. "Cosa ti avevo detto? La prossima volta non chiamarmi in aiuto" disse al bambino con aria seria. Dopo qualche giorno, mentre il bimbo era di nuovo a casa da solo si ripresentarono le streghe e bussarono alla porta. "Bimbo, apri lo stanzino" mormorarono. "Non aprirò, vi conosco e non voglio essere portato via da voi" gli rispose. "Non temere, non ti faremo nulla, abbiamo tanto freddo, vorremmo solo riscaldarci e poi andremo subito via" dissero piangendo e supplicando. Il bambino dopo un po' si commosse ed aprì la porta... e le streghe con un balzo lo ghermirono e lo portarono via con loro. "Oh, perché non ho ubbidito, stavolta il mio amico cervo non verrà a liberarmi" pensava e piangendo cominciò a gridare affinché lo sentisse. Il cervo questa volta era talmente lontano che non lo udiva e nel frattempo le streghe portarono il bimbo a casa loro dentro uno sgabuzzino, rimpinzandolo di cibo affinché diventasse bello grasso per poi farlo arrosto.

Dopo qualche tempo le streghe decisero che il bambino era abbastanza grasso e lo portarono verso il forno. Il bambino gridava così forte sperando che lo sentisse il cervo. Attraverso valli e monti il cervo udì ed arrivò, prese il bimbo fra le corna e lo portò nella casupola. Da quel giorno il bimbo ubbidì sempre al cervo e non aprì mai a nessuno e le streghe non vennero mai più.

---

<sup>35</sup> **si udirono colpi alla porta** – слышался стук в дверь

<sup>36</sup> **se le avesse fatte entrare lo avrebbero portato via** – если он впустил их, то они заберут его

<sup>37</sup> **non appena** – едва

<sup>38</sup> **perché** – чтобы

<sup>39</sup> **si mise a gridare** – начал кричать



## Упражнения

1. Выберите правильный вариант:

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.